Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

KITCHENWARE

Glühweinerwärmer

Marmite à vin chaud | Bollitore per vin brulè

Deutsch .... Seite 07
Français .... Page 25
Italiano ...Pagina 45

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

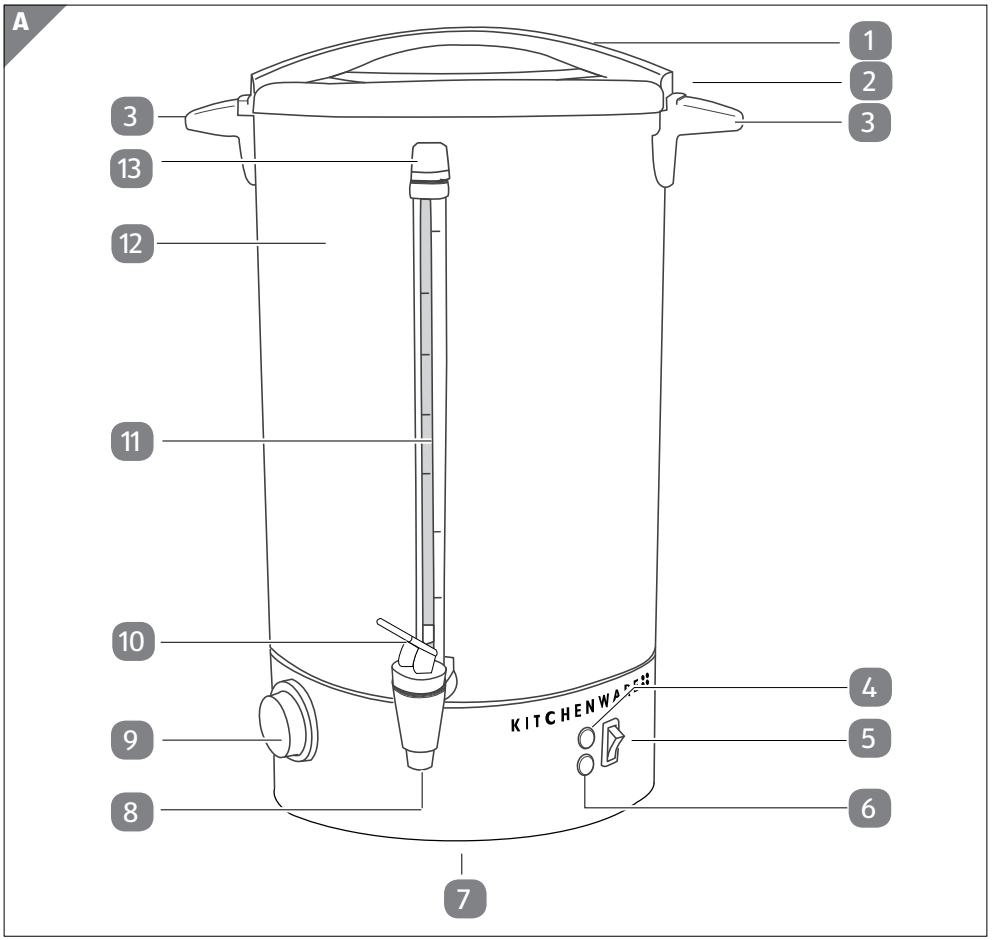
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

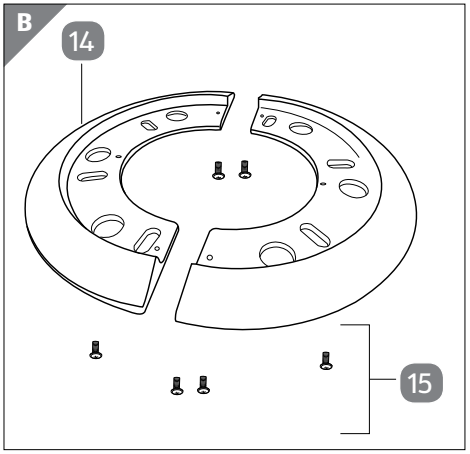
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

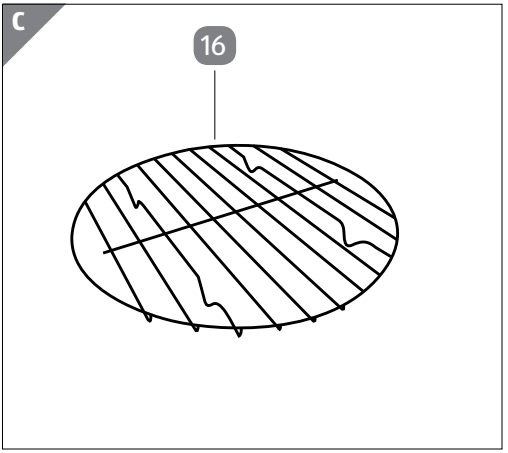
Inhaltsverzeichnis

Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 9
Erstinbetriebnahme **14**
Glühweinerwärmer und Lieferumfang prüfen 14
Grundreinigung 14
Montage des Standfußes 14
Glühweinerwärmer für den Erstgebrauch vorbereiten 15
Verwendung **16**
Getränke/Lebensmittel erwärmen 16
Getränke/Lebensmittel warmhalten 17
Einkochen 18
Glühweinerwärmer ausschalten 19
Reinigung **19**
Glühweinerwärmer reinigen 20
Zapfhahn reinigen 20
Füllstandsanzeige reinigen 20
Aufbewahrung **21**
Fehlerbehebung **21**
Technische Daten **22**
Konformitätserklärung **23**
Entsorgung **23**
Garantiekarte **65**
Garantiebedingungen **66**

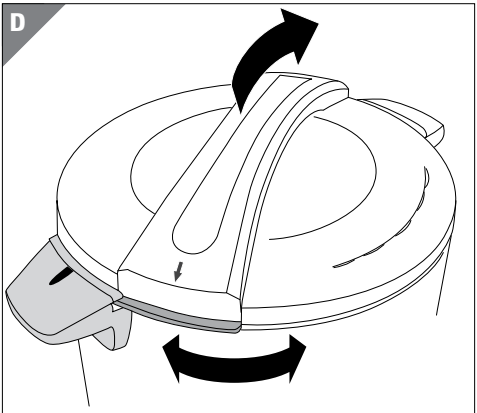
Dok./Rev.-Nr. 1510-00369_20150330


A
1
2
3
3
13
12
11
10
4
9
5
8
6
7
KITCHENWARE

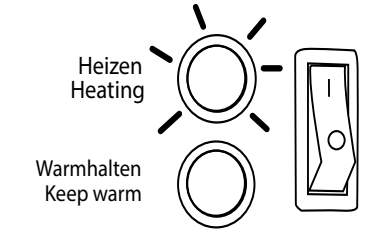

B
14
15


C
16

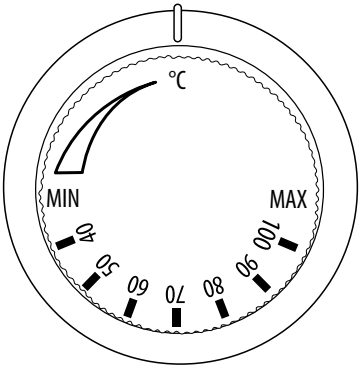
D



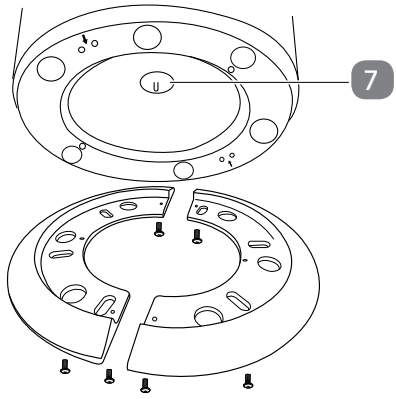
E


KITCHENWARE
Heizen
Heating
Warmhalten
Keep warm

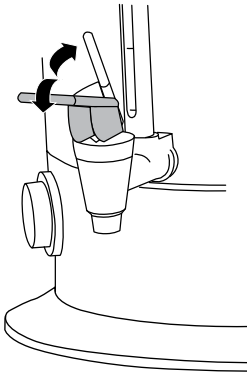
F


°C
MIN
MAX
40
50
60
70
80
90
100

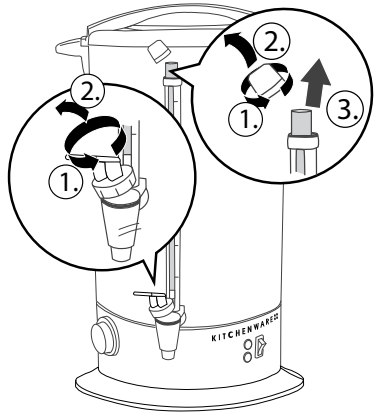
G


7

H



I


2.
1.
2.
1.
3.

Lieferumfang/Geräteteile

1. Deckel
2. Deckelverschluss
3. Topfgriffe
4. Heizen-Kontrollleuchte
5. Ein-/Ausschalter (I/0)
6. Warmhalten-Kontrolleuchte
7. Reset-Schalter (Unterseite)
8. Zapfhahn
9. Temperatur-Drehregler
10. Zapfhahnhebel
11. Füllstandsanzeige
12. Topf
13. Schraubverschluss (Füllstandsanzeige)
14. Standfuß, 2 Teile
15. Steckschrauben, 6x
16. Einkochgitter

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Glühweinerwärmer. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Glühweinerwärmer einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Glühweinerwärmer führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Glühweinerwärmer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Diese Bedienungsanleitung können Sie auch von unserem Service-Center im PDF-Format anfordern. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Garantiekarte am Ende dieser Anleitung.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Glühweinerwärmer oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG! Dieses Signalsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalsymbol warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Heiße Oberfläche! Oberfläche wird im Betrieb heiß - nicht mit bloßen Händen berühren.

Heißer Wasserdampf tritt während des Gebrauchs aus den Dampfaustrittsschlitzen im Deckel aus. Hände und andere Körperteile von den Schlitzen fernhalten.

CE

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet ist. Es handelt sich hierbei um ein freiwilliges Sicherheitszeichen.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Glühweinerwärmer ist ausschließlich zum Erwärmen/Warmhalten von Flüssigkeiten wie z. B. Glühwein oder Tee, zum Erwärmen/Warmhalten von Nahrungsmitteln in Wasser wie z. B. Würstchen oder Maiskolben sowie zum Einkochen bestimmt. Der Glühweinerwärmer ist aus hygienischen Gründen nicht zum Erwärmen von Milchprodukten wie z. B. Kakao ausgelegt.

Der Glühweinerwärmer ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt. Er ist **nicht** bestimmt für den Einsatz

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- in landwirtschaftlichen Anwesen,
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- in Frühstückspensionen.

Der Glühweinerwärmer ist nicht als Einbaugerät oder für die Verwendung im Außenbereich geeignet.

Verwenden Sie den Glühweinerwärmer nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Glühweinerwärmer ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!
Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Glühweinerwärmer an eine ordnungsgemäße Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung den **technischen Daten** entspricht.
- Schließen Sie den Glühweinerwärmer nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie ihn bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.
- Wenn Sie einen Zwischenstecker oder ein Verlängerungskabel verwenden, müssen diese den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Die angegebene maximale Stromstärke darf nicht überschritten werden.
- Betreiben Sie den Glühweinerwärmer nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel, der Netzstecker oder der Temperatur-Drehregler defekt ist. Benutzen Sie den Glühweinerwärmer nicht, wenn er heruntergefallen oder der Deckel nicht ordnungsgemäß aufgesetzt ist.
- Wenn das Netzkabel des Glühweinerwärmers beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen.
- In diesem Glühweinerwärmer befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Der Glühweinerwärmer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem wie z. B. einer Funksteckdose betrieben werden.
- Tauchen Sie weder Glühweinerwärmer noch Netzkabel oder -stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Glühweinerwärmer, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor dem Gebrauch vollständig ab. Knicken oder quetschen Sie es nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten oder in die Nähe von heißen Gegenständen.
- Verwenden Sie den Glühweinerwärmer nur in Innenräumen. Betreiben Sie ihn nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie den Glühweinerwärmer nie so, dass er in eine Wanne oder in ein Becken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker. Danach darf das Gerät erst nach der Reparatur/ Freigabe einer Fachwerkstatt wieder in Betrieb genommen werden.

gt-support@zeitlos-vertrieb.de
KUNDENDIENST
☎ CH 00800 / 093 485 67

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Glühweinerwärmer hineinstecken.
- Wenn Sie den Glühweinerwärmer nicht benutzen, ihn reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie ihn immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieser Glühweinerwärmer kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Glühweinerwärmers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Glühweinerwärmer spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind acht Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Glühweinerwärmer und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie den Glühweinerwärmer während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

WARNUNG!
Verbrühungsgefahr!

Während des Gebrauchs tritt heißer Dampf aus dem Glühweinerwärmer aus. Teile des Glühweinerwärmers werden warm.

- Aus den Dampfaustrittsschlitzen tritt heißer Dampf aus! Halten Sie Hände und andere Körperteile von den Schlitzen fern und sorgen Sie für einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu allen leicht brennbaren Gegenständen, z. B. Gardinen und Vorhängen.
- Öffnen Sie den Deckel stets vorsichtig und mit ausreichend Abstand. Heißer Dampf kann schlagartig austreten.
- Beachten Sie, dass aus dem Glühweinerwärmer auch nach dem Abschalten heißer Dampf entweichen kann!
- Lassen Sie den Glühweinerwärmer immer vollständig abkühlen, wenn die Flüssigkeit verkocht ist oder komplett entnommen wurde. Es besteht Verpuffungsgefahr, wenn Flüssigkeit mit dem heißen Boden in Berührung kommt! Ggf. muss in diesem Fall der Reset-Schalter auf der Unterseite des Glühweinerwärmers gedrückt werden.
- Transportieren Sie den Glühweinerwärmer nicht, wenn er gefüllt ist.
- Bewegen Sie den Glühweinerwärmer nicht, während er in Betrieb ist. Wenn Sie den Glühweinerwärmer bewegen wollen, schalten Sie ihn zuerst aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Glühweinerwärmer vollständig abkühlen.

WARNUNG!
Verbrennungsgefahr!

Der Glühweinerwärmer wird während des Gebrauchs heiß. Unsachgemäße Handhabung kann Verbrennungen verursachen.

- Berühren Sie den Glühweinerwärmer während des Gebrauchs nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie stets wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen zum Anfassen des Glühweinerwärmers sowie der Zubehörteile. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin!
- Transportieren Sie den Glühweinerwärmer nur, wenn er abgekühlt ist und sich keine Flüssigkeit darin befindet.

- Lassen Sie den Glühweinerwärmer niemals unbeaufsichtigt, solange Flüssigkeit darin erwärmt wird oder solange er abkühlt.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Glühweinerwärmer kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie den Glühweinerwärmer auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie den Glühweinerwärmer nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie den Glühweinerwärmer nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke o. Ä. stellen. Durch den austretenden Dampf können Möbelstücke beschädigt werden.
- Stellen Sie den Glühweinerwärmer nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z. B. Herdplatten etc.).
- Der Standfuß kann unter Umständen durch das Material der Abstellfläche oder durch Reinigungsmittel beschädigt werden. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Glühweinerwärmer.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie den Glühweinerwärmer niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Tauchen Sie den Glühweinerwärmer zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Der Glühweinerwärmer kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie den Glühweinerwärmer und die Geräteteile keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden dadurch zerstört.
- Verwenden Sie den Deckel ausschließlich für diesen Glühweinerwärmer und nicht für andere Geräte.
- Benutzen Sie den Glühweinerwärmer nicht als Tritthilfe oder Stütze.
- Benutzen Sie den Glühweinerwärmer nicht als Ablagefläche für beispielsweise Zeitschriften, Decken oder ähnliches.

– Verwenden Sie den Glühweinerwärmer nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Beschädigte Teile dürfen nur durch passende Originalteile ersetzt werden.

Erstinbetriebnahme

Glühweinerwärmer und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie den Glühweinerwärmer aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A-C** und die Liste auf S. 6).
3. Kontrollieren Sie, ob der Glühweinerwärmer oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Glühweinerwärmer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Grundreinigung

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Glühweinerwärmers mit einem feuchten Lappen und ggf. einem milden Spülmittel, um mögliche Verpackungs und Produktionsrückstände zu entfernen.
3. Trocknen Sie alle Geräteteile sorgfältig ab.

Montage des Standfußes

WARNUNG!
Verbrühungsgefahr!
Wenn der Standfuß nicht ordnungsgemäß montiert ist, kann der Glühweinerwärmer während des Betriebs umkippen.

– Betreiben Sie das Gerät keinesfalls ohne montierten Standfuß. Nur mit ordnungsgemäß montiertem Standfuß ist eine ausreichende Kippsicherheit des Geräts gewährleistet.

1. Drehen Sie den Glühweinerwärmer um.
2. Setzen Sie beide Standfußhälften 14 formschlüssig so auf den Topfboden (die Seite mit den Verstärkungsrippen ist die spätere Standfläche), dass die Schraublöcher deckungsgleich übereinander liegen (siehe **Abb. G**).

gt-support@zeitlos-vertrieb.de
KUNDENDIENST
CH 00800 / 093 485 67

3. Stecken Sie die Schrauben 15 in die Schraublöcher und ziehen Sie sie mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.

Der Glühweinerwärmer kann nun aufgestellt und für den Betrieb vorbereitet werden.

Glühweinerwärmer für den Erstgebrauch vorbereiten

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Vor der ersten Benutzung des Glühweinerwärmers ist es notwendig, dass Sie einen 20-minütigen Heizvorgang mit klarem Wasser durchführen, um evtl. vorhandene fertigungsbedingte Rückstände zu beseitigen. Hierbei evtl. auftretender Geruch ist normal und verschwindet nach kurzer Zeit. Dies ist keine Fehlfunktion des Glühweinerwärmers. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung durch Öffnen der Fenster.

1. Stellen Sie den Glühweinerwärmer auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche in der Nähe einer Steckdose.
2. Drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **0** (AUS).
4. Achten Sie darauf, dass sich der Zapfhahnhebel 10 in waagerechter (geschlossener) Position befindet. In senkrechter Position ist der Zapfhahnhebel dauerhaft offen.
5. Füllen Sie ca. 5 Liter Wasser in den Behälter. Beachten Sie hierbei die Füllstandsanzeige 11.
6. Verschließen Sie den Behälter, indem Sie den Deckel daraufsetzen und die seitlichen Führungen des Deckels im Uhrzeigersinn in die Nuten der Topfgriffe drehen. Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnungen an Deckel und Topfgriff aufeinander ausgerichtet sind (siehe **Abb. D**).
7. Schließen Sie den Glühweinerwärmer an das Stromnetz an.
8. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **I** (EIN). Die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet.
9. Drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 im Uhrzeigersinn auf 100 °C, um das Wasser kurz aufkochen zu lassen. Die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 erlischt und die Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet (siehe **Abb. E**). Der Aufheizvorgang dauert ca. 20 Minuten.

10. Sobald das Wasser kocht, drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf die MIN-Position (siehe **Abb. F**).
11. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **0** (AUS).
12. Trennen Sie den Glühweinerwärmer vom Stromnetz.
13. Lassen Sie den Glühweinerwärmer vollständig abkühlen.
14. Entleeren Sie den Behälter über den Zapfhahn 8, indem Sie den Zapfhahnhebel 10 langsam nach unten kippen.
15. Schütten Sie den Rest des Wassers aus.
16. Wischen Sie alle Geräteteile mit einem Tuch ab und trocknen Sie alle Teile vollständig ab.

Ihr Glühweinerwärmer ist nun betriebsbereit.

Verwendung

HINWEIS!
Betreiben Sie den Glühweinerwärmer niemals in leerem Zustand

Falls Sie den Glühweinerwärmer versehentlich leer einschalten, unterbricht ein reversibler Schutzschalter die Stromzufuhr. Beachten Sie, dass der Topfboden sehr heiß werden kann und Geruchsbildung verursacht. Trennen Sie den Glühweinerwärmer vom Stromnetz und lassen Sie ihn vollständig abkühlen. Um den Glühweinerwärmer anschließend wieder in Betrieb zu nehmen, drücken Sie den Reset-Schalter auf der Unterseite des Glühweinerwärmers (siehe **Abb. G**).

Getränke/Lebensmittel erwärmen

1. Füllen Sie die Flüssigkeit in den Topf 12.

   Beachten Sie die min. Füllmenge von ca. 1,5 Litern und die max. Füllmenge von 16 Litern.
2. Verschließen Sie den Behälter, indem Sie den Deckel daraufsetzen und die seitlichen Führungen des Deckels im Uhrzeigersinn in die Nuten der Topfgriffe drehen. Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnungen an Deckel und Top aufeinander ausgerichtet sind (siehe **Abb. D**).

3. Schließen Sie den Glühweinerwärmer an das Stromnetz an.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **I** (EIN).

   Die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet.
5. Drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur.

   Die Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet.

   Ist die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die Heizen-Kontrollleuchte 4 und die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet durchgehend. Bei einem Unterschreiten der vorgewählten Temperatur wird erneut die Aufheiz-Funktion aktiviert und die Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet. In der **MAX**-Einstellung leuchtet die Heizen-Kontrollleuchte 4 dauerhaft, da keine Regelung der Temperatur durch den Thermostat stattfindet.
6. Um das Getränk aus dem Behälter zu nehmen, kippen Sie den Zapfhahnhebel 10 langsam nach unten (siehe **Abb. H**).

HINWEIS!

Falls Sie den Glühweinerwärmer verwenden, um Lebensmittel zu erwärmen, beginnt die Garzeit mit dem Erreichen der eingestellten Temperatur.

Getränke/Lebensmittel warmhalten

Sie können den Glühweinerwärmer auch zum Warmhalten von Heißgetränken und Nahrungsmitteln in Wasser wie z. B. Würstchen verwenden.

– Drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 auf die gewünschte Warmhalte-Temperatur.

  Solange der Glühweinerwärmer die Flüssigkeit aufwärmt, leuchtet die Heizen-Kontrollleuchte 4. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die Heizenkontrollleuchte und die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet durchgehend.

Einkochen

Ebenfalls können Sie den Glühweinerwärmer zum Einkochen nutzen, z. B. wenn Sie Marmelade herstellen möchten.

WARNUNG!
Verbrennungsgefahr!

Achten Sie darauf, dass die Einkochgläser heiß werden. Bei unsachgemäßer Entnahme kann es zu Verbrennungen kommen. Verwenden Sie zur Entnahme eine entsprechende Zange, wärmeisolierte Kochhandschuhe oder Topflappen.

1. Setzen Sie das Einkochgitter 16 auf den Topfboden.
   Das verhindert ein Anbrennen in den Einkochgläsern.
2. Ordnen Sie die Einkochgläser auf dem Einkochgitter an.
3. Füllen Sie nur so viel Wasser auf, dass das oberste Glas ca. 1/4 aus dem Wasser ragt (auch wenn Sie Gläser übereinander einsetzen).
4. Verschließen Sie den Behälter, indem Sie den Deckel daraufsetzen und die seitlichen Führungen des Deckels im Uhrzeigersinnn in die Nuten der Topfgriffe drehen. Achten Sie darauf, dass die Kennzeichnungen an Deckel und Topfgriff aufeinander ausgerichtet sind (siehe **Abb. D**).
5. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **I** (EIN).
6. Entnehmen Sie die gewünschte Temperatur aus dem Rezept und stellen Sie den Temperatur-Drehregler 9 im Uhrzeigersinn auf diese Temperatur ein.
   Die Heizen-Kontrollleuchte leuchtet.
   Ist die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die Heizen-Kontrollleuchte 4 und die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet durchgehend. Bei einem Unterschreiten der vorgewählten Temperatur wird erneut die Aufheiz-Funktion aktiviert und die Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet. In der **MAX**-Einstellung leuchtet die Heizen-Kontrollleuchte 4 dauerhaft, da keine Regelung der Temperatur durch den Thermostat stattfindet.
7. Drehen Sie nach Ablauf der Einkochzeit den Temperatur-Drehregler 9 gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
8. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **0** (AUS).
9. Trennen Sie den Glühweinerwärmer vom Stromnetz.
10. Lassen Sie das heiße Wasser vorsichtig in ein geeignetes Gefäß ablaufen.
11. Entnehmen Sie die Einkochgläser.

12. Lassen Sie den Glühweinerwärmer vollständig abkühlen, bevor Sie das Restwasser aus dem Topf ausgießen.

Glühweinerwärmer ausschalten

1. Drehen Sie den Temperatur-Drehregler 9 gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (I/0) 5 auf **0** (AUS).
3. Trennen Sie den Glühweinerwärmer vom Stromnetz.

Reinigung

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reinigung kann zu Stromschlag führen.
- Wenn Sie den Glühweinerwärmer reinigen, schalten Sie ihn ihn immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Der Glühweinerwärmer darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen des Glühweinerwärmers führen.
- Tauchen Sie den Glühweinerwärmer niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger.
- Geben Sie den Glühweinerwärmer und die Geräteteile keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden dadurch zerstört.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven chemischen Reinigungsmittel, Scheuermittel, harte Schwämme oder Bürsten. Der Glühweinerwärmer kann andernfalls beschädigt werden.

Glühweinerwärmer reinigen

Bevor Sie den Glühweinerwärmer reinigen, lassen Sie ihn vollständig abkühlen und entleeren Sie den Topf vollständig.

HINWEIS!

Der Glühweinerwärmer lässt sich über den Zapfhahn nicht vollständig entleeren. Gießen Sie die restliche Flüssigkeit ab.

1. Reinigen Sie das Innere des Topfes und den Deckel mit einem handelsüblichen Spülmittel.
2. Entfernen Sie mögliche Kalkrückstände mit Zitronensäure, Essigreiniger oder Entkalker.
3. Verwenden Sie zum Desinfizieren des Topfes handelsübliches Desinfektionsmittel.
4. Spülen Sie alle gereinigten Bereiche gründlich mit Wasser ab.
5. Trocknen Sie alle Teile vollständig ab.

Der Zapfhahnhebel 10 und die Füllstandsanzeige 11 können zum Reinigen demontiert werden.

Zapfhahn reinigen

1. Drehen Sie den Ring unterhalb des Zapfhahnhebels 10 gegen den Uhrzeigersinn los (siehe **Abb. I**).
2. Entfernen Sie den Zapfhahnhebel zusammen mit dem Silikonpropfen (siehe **Abb. I**).
3. Reinigen Sie den Zapfhahnhebel mit handelsüblichem Spülmittel.
4. Verwenden Sie zum Reinigen der festen Teile (Bohrung im Zapfhahn und Zugang zum Topf) einen Lappen oder ein Wattestäbchen.
5. Spülen Sie alle gereinigten Bereiche gründlich mit Wasser ab.
6. Trocknen Sie alle Teile vollständig ab.
7. Setzen Sie anschließend den Zapfhahnhebel wieder in den Zapfhahn, indem Sie den Silikonpropfen von oben in die Öffnung einsetzen.
8. Drehen Sie den Ring unterhalb des Zapfhahnhebels wieder fest. Achten Sie darauf, dass der Hebel korrekt ausgerichtet ist.

Füllstandsanzeige reinigen

1. Drehen Sie den Schraubverschluss 13 am oberen Ende der Füllstandsanzeige 11 gegen den Uhrzeigersinn vollständig heraus (siehe **Abb. I**).

2. Nehmen Sie das Kunststoffrohr der Füllstandsanzeige von oben heraus (siehe **Abb. I**).
3. Reinigen Sie das Kunststoffrohr der Füllstandsanzeige mit handelsüblichem Spülmittel. Verwenden Sie eventuell eine kleine Flaschenbürste oder weichen Sie das Kunststoffrohr in Wasser ein.
4. Trocknen Sie alle Teile vollständig ab.
5. Setzen Sie das Kunststoffrohr wieder von oben in die Füllstandsanzeige ein.
6. Ziehen Sie den oberen Schraubverschluss der Füllstandsanzeige gut fest, damit das Kunststoffrohr am unteren Ende gut dichtet.

Aufbewahrung

- Lassen Sie den Glühweinerwärmer vollständig abkühlen und reinigen Sie ihn, bevor Sie ihn aufbewahren oder über einen längeren Zeitraum einlagern.
- Schrauben Sie vor der Lagerung den Standfuß ab und bewahren Sie die 6 Schrauben und die Kunststoffteile sorgfältig auf.
- Bewahren Sie den Glühweinerwärmer am besten in der Originalverpackung an einem trockenen Ort auf, der Kindern nicht zugänglich ist.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Glühweinerwärmer reagiert nicht bzw. heizt nicht auf	• Netzstecker in der Steckdose? • Glühweinerwärmer eingeschaltet? • Überhitzungsschutz ausgelöst? Bei maximaler Füllmenge (16 Liter) dauert der Aufheizvorgang länger. Beispiel: Aufheizen von 16 Liter Glühwein auf 70 °C dauert ca. 45 Minuten.	Der Glühweinerwärmer muss in diesem Fall vollständig abkühlen und vom Stromnetz getrennt werden. Drücken Sie anschließend den Reset-Schalter 7 auf der Unterseite des Glühweinerwärmers.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet nicht	Die Heizen-Kontrollleuchte 4 leuchtet nur während des Aufheizvorgangs. Wird die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Heizen-Kontrollleuchte bis zum nächsten Heizvorgang.	
Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet nicht.	Die Warmhalten-Kontrollleuchte 6 leuchtet nur während der Warmhaltefunktion, wenn der Aufheizvorgang abgeschlossen ist.	
Ungewöhnlicher Geruch während des Gebrauchs	• Beim erstmaligen Gebrauch normal. • Sorgen Sie für ausreichend Belüftung. • Beim Auslösen des Überhitzungsschutzes können Gerüche entstehen. • Ein verunreinigter Glühweinerwärmer kann Gerüche verursachen.	Entfernen Sie ggf. angebrannte Speise- und Getränkerückstände.
Zapfhahn 8 funktioniert nicht	Der Zapfhahn 8 ist verstopft oder verklebt.	Entleeren Sie den Topf und reinigen Sie gründlich den Zapfhahn.
Flüssigkeit tritt an der Füllstandsanzeige 11 aus	Der Schraubverschluss 13 der Füllstandsanzeige ist lose.	Achten Sie auf korrekte Montage und ziehen Sie ggf. den Schraubverschluss fest.

Technische Daten

Typ:	GT-XUK-02CH
Netzspannung/Frequenz:	230 V ~/ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 W
Temperaturbereich:	40 - 100 °C (mit Überhitzungsschutz)

Länge Anschlussleitung:	ca. 120 cm
Fassungsvermögen:	max. 16 L
Abmessungen:	ca. 38 x 34 x 53 cm
Umgebungsbetriebstemperatur:	0-40 °C
Artikelnummer:	92520

Da unsere Produkte ständig weiterentwickelt und verbessert werden, sind Design- und technische Änderungen möglich.

Konformitätserklärung

CE Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Glühweinerwärmer einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

gt-support@zeitlos-vertrieb.de
KUNDENDIENST
☎ CH 00800 / 093 485 67

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **26**
Codes QR **27**
Généralités **28**
Lire le mode d'emploi et le conserver 28
Légende des symboles 28
Sécurité **29**
Utilisation conforme à l'usage prévu 29
Consignes de sécurité 30
Première mise en service **35**
Vérifier la marmite à vin chaud et le contenu de la livraison 35
Premier nettoyage 35
Montage du pied d'appui 35
Préparer la marmite à vin chaud à une première utilisation 36
Utilisation **37**
Faire chauffer des boissons/aliments 37
Maintenir les boissons/aliments au chaud 38
Conserver 38
Éteindre la marmite à vin chaud 40
Nettoyage **40**
Nettoyer la marmite à vin chaud 40
Nettoyage du robinet 41
Nettoyage de l'indicateur de niveau 41
Rangement **42**
Dépannage **42**
Données techniques **43**
Déclaration de conformité **44**
Élimination **44**
Bon de garantie **65**
Conditions de garantie **67**

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Couvercle
2. Verrouillage de couvercle
3. Poignées
4. Voyant de contrôle de chauffe (Heating)
5. Interrupteur marche/arrêt (I/0)
6. Voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm)
7. Bouton Reset (face inférieure)
8. Robinet
9. Bouton tournant de température
10. Levier du robinet
11. Indicateur de niveau
12. Pot
13. Fermeture à vis (indicateur de niveau)
14. Pied d'appui, 2 unités
15. Vis, 6x
16. Grille de conservation

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de cette marmite à vin chaud. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la marmite à vin chaud. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager la marmite à vin chaud.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la marmite à vin chaud à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Vous pouvez réclamer ce mode d'emploi aussi à notre centre de service en format PDF. Vous pouvez trouvez les données de contact sur la carte de garantie à la fin de ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la marmite de vin chaud ou sur l'emballage.

DANGER! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVERTISSEMENT! Ce symbole de signalisation désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce symbole de signalisation désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce symbole de signalisation avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Surface brûlante! La surface devient brulante pendant l'utilisation - ne pas toucher à mains-nues.

De la vapeur brûlante s'échappe des fentes de sortie de vapeur du couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne pas y approcher les mains ou toute autre partie du corps.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.

Le cachet Sécurité Vérifiée (sigle GS) atteste qu'un produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité (ProdSG). Le sigle GS indique que, lors d'une utilisation conforme à l'usage prévu et les défaillances prévisibles du produit ne nuit pas à la santé et à la sécurité de l'utilisateur. Il s'agit d'un sigle de sécurité volontaire.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette marmite à vin chaud est exclusivement conçue pour réchauffer/maintenir des liquides au chaud, tels que par ex. du vin chaud ou du thé. Elle peut également servir à réchauffer/maintenir au chaud des aliments dans l'eau, comme par ex. des saucisses ou des épis de maïs pour la conservation. Pour des raisons d'hygiène, la marmite de vin chaud ne doit pas être utilisée pour réchauffer des produits laitiers, tels que par ex. le chocolat chaud.

La marmite à vin chaud est exclusivement conçue pour un usage privé. Elle **ne convient pas** à une utilisation

- dans des cuisines, pour les employés de magasins, de bureau et autres domaines industriels,
- dans les propriétés agricoles,
- pour les clients des hôtels, motels et autres infrastructures de logement,
- dans les bed & breakfast.

Cet appareil ne peut pas être encastré et ne convient pas pour une utilisation en extérieur.

Utilisez la marmite à vin chaud uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. La marmite à vin chaud n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!
Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Branchez la marmite à vin chaud sur une prise électrique correctement installée avec des contacts de protection, dont la tension correspond à celle des **données techniques**.
- Ne branchez la marmite à vin chaud que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir la retirer rapidement du réseau électrique en cas d'incident.
- Si vous utilisez une prise intermédiaire ou une rallonge électrique, elles doivent correspondre aux réglementations de sécurité en vigueur. L'intensité maximum du courant indiquée ne doit pas être dépassée.
- N'utilisez pas la marmite à vin chaud si elle présente des dommages visibles ou si le câble électrique, la fiche réseau ou le bouton tournant de température sont défectueux. N'utilisez pas la marmite à vin chaud si elle est tombée ou si le couvercle n'est pas correctement installé.
- Lorsque le câble électrique de la marmite à vin chaud est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter des dangers.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit

de responsabilité et de garantie est exclu. Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations.
- Dans cette marmite à vin chaud se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources à risque.
- La marmite à vin chaud ne doit pas être utilisée avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé, tel qu'une prise télécommandée.
- Ne plongez pas la marmite à vin chaud ni son câble électrique ou fiche de secteur dans de l'eau ou autres liquides.
- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la prise électrique de la prise murale par le câble électrique, mais prenez toujours la fiche réseau.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble électrique.
- Éloignez la marmite à vin chaud, la fiche réseau et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Déroulez complètement le câble électrique avant chaque utilisation. Ne le pliez ou ne l'écrasez pas et ne le posez pas sur des arêtes coupantes ou près d'objets brûlants.
- N'utilisez la marmite à vin chaud qu'à l'intérieur. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Ne rangez jamais la marmite à vin chaud de manière à ce qu'elle puisse tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche réseau. L'appareil ne doit être remis en service ensuite qu'après vérification/réparation par un atelier de réparation qualifié.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans la marmite à vin chaud.
- Lorsque vous n'utilisez pas la marmite à vin chaud, vous la nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez-la toujours et retirez la fiche réseau de la prise électrique.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cette marmite à vin chaud peut être utilisée par des enfants à partir de huit ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de la marmite à vin chaud et qu'elles ont compris les dangers qu'elle peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec la marmite à vin chaud. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de la marmite à vin chaud et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas la marmite à vin chaud sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

AVERTISSEMENT!
Risque d'ébouillantement!

Pendant l'utilisation, de la vapeur brûlante s'échappe de la marmite à vin chaud. Certaines parties de la marmite à vin chaud deviennent très chaudes.

- De la vapeur brûlante sort des fentes de sortie de vapeur! Tenez vos mains et autre parties du corps éloignées de ces fentes et assurez-vous de maintenir les objets facilement inflammables, tels que les rideaux et tentures, à bonne distance de sécurité.

- Soyez toujours prudent à l'ouverture du couvercle et maintenez une distance suffisante. La vapeur brûlante peut être expulsée de manière soudaine.
- N'oubliez pas que de la vapeur brûlante peut s'évaporer même lorsque la marmite à vin chaud vient d'être éteinte!
- Laissez toujours la marmite à vin chaud refroidir complètement lorsque le liquide s'est évaporé à la cuisson ou qu'il a été entièrement vidé. Il y a un risque de déflagration lorsque le liquide touche le fond brûlant! Si nécessaire, actionnez le bouton Reset sur la face inférieure de la marmite à vin chaud.
- Ne transportez pas la marmite à vin chaud si elle est remplie.
- Ne bougez pas la marmite à vin chaud lorsqu'elle est en fonctionnement. Si vous voulez bouger la marmite à vin chaud, éteignez-la d'abord, retirez la fiche réseau de la prise électrique et laissez refroidir complètement la marmite à vin chaud.

AVERTISSEMENT!
Risque de brûlure!

La marmite à vin chaud devient brûlante lors de son utilisation. Un maniement inapproprié peut provoquer des brûlures.

- Ne touchez pas la marmite à vin chaud à mains-nues pendant l'utilisation. Utilisez toujours des gants de cuisine ou des poignées isolées thermiques pour toucher la marmite à vin chaud ainsi que les accessoires. Informez également les autres utilisateurs des dangers!
- Ne transportez la marmite à vin chaud que lorsqu'elle a refroidi et qu'il n'y reste plus de liquide.
- Ne laissez jamais la marmite à vin chaud sans surveillance, tant qu'un liquide y est chauffé ou qu'il est en train de refroidir.

AVIS!
Risque d'endommagement!

La manipulation non conforme de la marmite à vin chaud peut provoquer des dommages.

- Installez la marmite à vin chaud sur une surface de travail facile d'accès, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas la marmite à vin chaud sur le rebord ou les bords de la surface de travail.
- Évitez l'accumulation de chaleur en n'entreposant pas la marmite à vin chaud directement contre un mur ou sous des meubles suspendus ou similaires. La vapeur sortante peut endommager les meubles.
- Ne posez jamais la marmite à vin chaud sur ou près de surfaces brûlantes (par ex. des plaques de cuisinière etc.).
- Le pied d'appui peut être endommagé éventuellement par le matériau de la surface de dépose ou par les produits de nettoyage. Posez éventuellement un support antidérapant sous la marmite à vin chaud.
- Ne mettez pas le câble électrique au contact des parties brûlantes.
- N'exposez jamais la marmite à vin chaud à des températures élevées (chauffage etc.) ou des intempéries (pluies etc.).
- Pour nettoyer la marmite à vin chaud, ne la plongez jamais dans l'eau, et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur. La marmite à vin chaud pourrait être endommagée ainsi.
- Ne mettez en aucun cas la marmite à vin chaud ou les pièces de l'appareil au lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- N'employez le couvercle exclusivement pour cette marmite à vin chaud et pas pour d'autres appareils.
- N'utilisez pas la marmite à vin chaud comme marchepied ou support.
- N'utilisez pas la marmite à vin chaud comme espace de rangement pour par exemple des journaux, des couvertures ou autres.

– N'utilisez plus la marmite à vin chaud lorsque les pièces en plastique présentent des fissures ou des fentes ou se sont déformées. Les pièces endommagées ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales.

Première mise en service

Vérifier la marmite à vin chaud et le contenu de la livraison

1. Retirez la marmite à vin chaud de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A – C et la liste sur la page** 6).
3. Vérifiez si la marmite à vin chaud ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la marmite à vin chaud. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Premier nettoyage

1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
2. Nettoyez toutes les pièces de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ou d'un liquide vaisselle doux avant la première utilisation pour enlever tous les résidus d'emballage et de production éventuels.
3. Séchez soigneusement toutes les pièces de l'appareil.

Montage du pied d'appui

AVERTISSEMENT!
Risque d'ébouillantement!
Si le pied d'appui n'est pas monté correctement, la marmite à vin chaud peut basculer pendant le fonctionnement.

– N'utilisez en aucun cas l'appareil sans pied d'appui monté. Ce n'est qu'avec un pied d'appui monté correctement qu'une sécurité suffisante contre le basculement est garanti.

1. Retournez la marmite à vin chaud.
2. Posez les deux moitiés de pied d'appui 14 bien serrées sur le fond du pot (le côté avec les nervures de renforcement est le support d'appui pour plus tard) de manière à ce que les trous de perçage soient bien superposés (voir **figure G**).

3. Placez les vis 15 dans les trous de perçage et serrez-les avec un tournevis cruciforme.

La marmite à vin chaud peut maintenant être installée et préparée pour l'utilisation.

Préparer la marmite à vin chaud à une première utilisation

AVIS!
Risque d'endommagement!

Avant la première utilisation de la marmite à vin chaud, il est indispensable d'effectuer un pré-chauffage d'env. 20 minutes à l'eau claire, afin d'éliminer d'éventuels résidus de production. Durant ce processus, une odeur éventuelle est normale et disparaîtra rapidement. Ce n'est pas un dysfonctionnement de la marmite à vin chaud. Assurez-vous d'aérer suffisamment en ouvrant les fenêtres.

1. Installez la marmite à vin chaud sur une surface plate, antidérapante et résistante à la chaleur à proximité d'une prise électrique.
2. Tournez le bouton tournant de température 9 jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **0** (ARRET).
4. Veillez à ce que le levier du robinet 10 se trouve en position horizontale (fermée). En position verticale, le levier du robinet est toujours ouvert.
5. Remplissez le réservoir d'env. 5 litres d'eau. Ce faisant, prêtez attention à l'indicateur de niveau 11.
6. Fermez le réservoir en y plaçant le couvercle et en tournant les guides latérales du couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre dans les rainures des poignées. Veillez à ce que les marquages du couvercle et des poignées soient orientés l'un sur l'autre (voir **figure D**).
7. Branchez la marmite à vin chaud sur le secteur électrique.
8. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **I** (MARCHE). Le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 s'allume.
9. Tournez le bouton tournant de température 9 dans le sens des aiguilles d'une montre sur 100 °C afin de faire bouillir l'eau rapidement. Le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 s'éteint et le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 s'allume (voir **figure E**). Le processus de chauffage dure env. 20 minutes.

10. Dès que l'eau bout, tournez le bouton tournant de température 9 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée sur la position MIN (voir **figure F**).
11. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **0** (ARRET).
12. Débranchez la marmite à vin chaud du réseau électrique.
13. Laissez refroidir complètement la marmite à vin chaud.
14. Videz le réservoir par le robinet 8 en basculant lentement le levier du robinet 10 vers le bas.
15. Videz le restant d'eau.
16. Essuyez toutes les pièces de l'appareil à l'aide d'un chiffon et séchez toutes les pièces complètement.

Votre marmite à vin chaud est prête à l'emploi.

Utilisation

AVIS!
Ne faites jamais fonctionner la marmite à vin chaud à vide.

Si vous allumez la marmite à vin chaud par mégarde à vide, un contacteur de protection réversible coupe l'alimentation électrique. N'oubliez pas que le fond du pot peut devenir très chaud et provoquer une odeur. Débranchez la marmite à vin chaud et laissez-la complètement refroidir. Afin de remettre la marmite à vin chaud en marche, appuyez sur le bouton Reset sur la partie inférieure de la marmite à vin chaud (voir **figure G**).

Faire chauffer des boissons/aliments

1. Versez le liquide dans le pot 12.

   Respectez le volume minimum d'environ 1,5 litres et maximum de 16 litres.
2. Fermez le réservoir en y plaçant le couvercle et en tournant les guides latérales du couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre dans les rainures des poignées. Veillez à ce que les marquages du couvercle et du pot soient orientés l'un sur l'autre (voir **figure D**).
3. Branchez la marmite à vin chaud sur le secteur électrique.

4. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **I** (MARCHE).

   Le voyant de contrôle du maintien de la chaleur 6 s'allume.

5. Tournez le bouton tournant de température 9 dans le sens des aiguilles d'une montre sur la température souhaitée.

   Le voyant de contrôle de chauffe 4 s'allume.

   Une fois la température souhaitée obtenue, le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 s'éteint et le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 s'allume en continu. En étant en-dessous de la température préréglée, la fonction de chauffage est réactivée et le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 s'allume. En réglage **MAX**, le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 reste allumé en permanence puisqu'il n'y a pas de régulation de la température par le thermostat.

6. Pour enlever la boisson du réservoir, inclinez le levier du robinet 10 lentement vers le bas (voir **figure H**).

AVIS!

Si vous utilisez la marmite à vin chaud pour réchauffer des aliments, le temps de cuisson commence à partir du moment où la température souhaitée est atteinte.

Maintenir les boissons/aliments au chaud

Vous pouvez aussi employer cette marmite à vin chaud pour maintenir des boissons chaudes ou de la nourriture au chaud dans l'eau, comme par ex. des saucisses.

– Tournez le bouton tournant de température 9 sur la température souhaitée.

  Tant que l'appareil chauffe le liquide, le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 reste allumé. Une fois la température souhaitée obtenue, le voyant de contrôle de chauffe (Heating) s'éteint et le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 s'allume en continu.

Conserver

Vous pouvez utiliser utiliser la marmite à vin chaud également pour la conservation, par ex. si vous voulez fabriquer de la confiture.

AVERTISSEMENT!
Risque de brûlure!

Veillez à ce que les bocaux de conservation ne deviennent pas brûlants. Un enlèvement non conforme peut provoquer des brûlures. Utilisez pour l'enlèvement une pince adaptée, des gants de cuisine ou des manilles isolants.

1. Posez la grille de conservation 16 sur le fond du pot.

   Ceci évite des brûlures dans les bocaux de conservation.
2. Rangez les bocaux de conservation sur la grille de conservation.
3. Ne remplissez une quantité d'eau que de manière à ce que le bocal supérieur ne dépasse que d'env. 1/4 de l'eau (même si vous superposez les bocaux).
4. Fermez le réservoir en y plaçant le couvercle et en tournant les guides latérales du couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre dans les rainures des poignées. Veillez à ce que les marquages du couvercle et des poignées soient orientés l'un sur l'autre (voir **figure D**).
5. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **I** (MARCHE).
6. Relevez la température souhaitée de la recette et réglez le régulateur de température 9 à cette température dans le sens des aiguille d'une montre.

   Le voyant de contrôle de chauffe s'allume.

   Une fois la température souhaitée obtenue, le voyant de contrôle de chauffe 4 s'éteint et le voyant de contrôle du maintien de la chaleur 6 s'allume en continu. En étant en-dessous de la température préréglée, la fonction de chauffage est réactivée et le voyant de contrôle de chauffage 4 s'allume. En réglage **MAX**, le voyant de contrôle de chauffage reste allumé 4 en permanence puisqu'il n'y a pas de régulation de la température par le thermostat.
7. A la fin du temps de cuisson de conservation, tournez le bouton tournant de température 9 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
8. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **0** (ARRET).
9. Débranchez la marmite à vin chaud du réseau électrique.
10. Faites évacuer l'eau chaude prudemment dans un récipient adapté.
11. Enlevez les bocaux de conservations.
12. Laissez refroidir complètement la marmite à vin chaud, avant de renverser l'eau restante du pot.

Éteindre la marmite à vin chaud

1. Tournez le bouton tournant de température 9 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
2. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (I/0) 5 sur **0** (ARRET).
3. Débranchez la marmite à vin chaud du réseau électrique.

Nettoyage

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Un nettoyage non conforme peut provoquer un choc électrique.

- Lorsque vous nettoyez la marmite à vin chaud, éteignez-la toujours et retirez la fiche réseau de la prise électrique.
- La marmite à vin chaud ne doit pas être plongée dans l'eau ou dans d'autres liquides.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Un maniement inapproprié peut endommager la marmite à vin chaud.

- Ne plongez jamais la marmite à vin chaud dans l'eau, et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
- Ne mettez en aucun cas la marmite à vin chaud ou les pièces de l'appareil au lave-vaisselle. Cela les détruirait.
- Pour le nettoyage, n'employez pas de produits chimiques agressifs, abrasifs ou des brosses et des éponges dures. La marmite à vin chaud pourrait être endommagée ainsi.

Nettoyer la marmite à vin chaud

Avant de nettoyer la marmite à vin chaud, laissez-la refroidir complètement et videz le pot entièrement.

AVIS!

La marmite à vin chaud ne se vide pas entièrement par son robinet. Versez le reste du liquide.

1. Nettoyez l'intérieur du pot et le couvercle avec un produit vaisselle traditionnel.
2. Enlevez les éventuels résidus calcaires avec de l'acide citrique, du vinaigre ou de un détartrant.
3. Pour désinfecter le pot, utilisez un produit désinfectant courant du commerce.
4. Rincez abondamment toutes les parties nettoyées à l'eau.
5. Séchez entièrement toutes les pièces.

Le levier du robinet 10 et l'indicateur de niveau 11 peuvent être démontés pour le nettoyage.

Nettoyage du robinet

1. Desserrez la bague situés sous le levier du robinet 10 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **figure I**).
2. Retirez le levier du robinet avec le bouchon en silicone (voir **figure I**).
3. Nettoyez le levier du robinet avec du liquide vaisselle courant.
4. Pour le nettoyage des pièces fixes (trou du robinet et accès au pot), utilisez un chiffon ou un bâtonnet en coton.
5. Rincez abondamment toutes les parties nettoyées à l'eau.
6. Séchez entièrement toutes les pièces.
7. Une fois terminé, remettez le levier du robinet dans le robinet en plaçant le bouchon en silicone par le haut dans l'ouverture.
8. Resserrez la bague située sous le levier du robinet. Vérifiez que le levier est dans le bon sens.

Nettoyage de l'indicateur de niveau

1. Dévissez entièrement la fermeture à vis 13 située sur l'embout supérieur de l'indicateur de niveau 11 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **figure I**).
2. Retirez le tube en plastique de l'indicateur de niveau par le haut (voir **figure I**).
3. Nettoyez le tube en plastique de l'indicateur de niveau avec un liquide vaisselle courant. Utilisez éventuellement un petit goupillon ou faites tremper le tube en plastique dans l'eau.
4. Séchez entièrement toutes les pièces.

5. Remettez le tube en plastique dans l'indicateur de niveau de remplissage par le haut.
6. Serrez bien la fermeture à vis supérieure de l'indicateur de niveau afin que le tube en plastique soit bien étanche sur la partie inférieure.

Rangement

- Laissez la marmite à vin chaud refroidir complètement et nettoyez-la avant de l'entreposer ou avant de la ranger pour une période prolongée.
- Dévissez avant le rangement le pied d'appui et conservez soigneusement les 6 vis et les pièces en plastique.
- Entreposez la marmite à vin chaud dans son emballage original dans un lieu sec, hors de portée des enfants.

Dépannage

Défaillance	Origines possibles	Solution
La marmite à vin chaud ne réagit pas ou ne chauffe pas.	• La fiche réseau est-elle dans la prise électrique? • La marmite à vin chaud est-elle allumée? • Le disjoncteur de surchauffe est-il désengagé? Rempli au maximum (16 litres), le temps de chauffe est plus long. Par exemple: Réchauffer 16 litres de vin chaud à 70 °C prend env. 45 minutes.	Dans ce cas, la marmite à vin chaud doit refroidir complètement et être débranché du secteur électrique. Appuyez ensuite sur le bouton Reset 7 sur le côté inférieur de la marmite à vin chaud.
Le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 ne s'allume pas.	Le voyant de contrôle de chauffe (Heating) 4 ne s'allume que pendant la phase de chauffage. Lorsque la température souhaitée est atteinte, le voyant de contrôle de chauffe s'éteint jusqu'au prochain procédé de chauffe.	

Défaillance	Origines possibles	Solution
Le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 ne s'allume pas.	Le voyant de contrôle du maintien de la chaleur (Keep warm) 6 ne s'allume que pendant la fonction de maintien de la chaleur si la phase de chauffage est terminée.	
Odeur anormale pendant l'utilisation.	• En première utilisation, c'est normal. • Veillez à aérer suffisamment. • Lorsque le disjoncteur de surchauffe se déclenche, il peut y avoir des odeurs. • Une marmite à vin chaude sale peut provoquer des odeurs.	Enlevez éventuellement les résidus de repas et de boissons.
Le robinet 8 ne fonctionne pas.	Le robinet 8 est bouché ou encollé.	Videz le pot et nettoyez soigneusement le robinet.
Du liquide sort de l'indicateur de niveau 11.	La fermeture à vis 13 de l'indicateur de niveau est desserrée.	Veillez à un montage correct et resserrez éventuellement la fermeture à vis.

Données techniques

Type:	GT-XUK-02CH
Tension réseau/fréquence:	230 V ~/ 50 Hz
Puissance absorbé:	2000 W
Intervalle de température:	40 – 100 °C (avec disjoncteur de surchauffe)
Longueur du câble de raccordement:	env. 120 cm
Capacité:	max. 16 l
Dimensions:	env. 38 x 34 x 53 cm
Température environnante d'utilisation:	0 – 40 °C
No d'article:	92520

Comme nos produits sont constamment en développement et en amélioration, des modifications techniques et de design peuvent survenir.

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour, la marmite à vin chaud devait ne plus pouvoir être utilisé, alors chaque consommateur **est contraint par la loi de remettre les appareils usagés hors des ordures ménagères**, p. ex. auprès du centre de collecte de sa commune/quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **46**
Codici QR **47**
In generale **48**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 48
Descrizione pittogrammi 48
Sicurezza **49**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 49
Note relative alla sicurezza 50
Prima messa in servizio **54**
Controllare il bollitore per vin brulè e la dotazione 54
Lavaggio preliminare 55
Montaggio del piede di appoggio 55
Preparare il bollitore per vin brulè per il suo primo utilizzo 56
Utilizzo **57**
Riscaldare bevande/alimenti 57
Tenere calde bevande/alimenti 58
Cuocere 58
Spegnere il bollitore per vin brulè 59
Pulizia **60**
Pulire il bollitore per vin brulè 60
Pulire lo spillatore 61
Pulire l'indicatore livello riempimento 61
Conservazione **61**
Rimedi in caso di anomalie **62**
Dati tecnici **63**
Dichiarazione di conformità **64**
Smaltimento **64**
Tagliando di garanzia **65**
Condizioni di garanzia **68**

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1. Coperchio
2. Chiusura coperchio
3. Manici del bollitore
4. Spia di controllo di riscaldamento (Heating)
5. Interruttore di accensione/spegnimento (I/0)
6. Spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm)
7. Interruttore Reset (lato inferiore)
8. Spillatore
9. Manopola termostato
10. Leva spillatrice
11. Indicatore livello riempimento
12. Bollitore
13. Chiusura a vite (indicatore livello riempimento)
14. Piede d'appoggio, 2 pezzi
15. Viti, 6x
16. Griglia di cottura

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente bollitore per vin brulè. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il bollitore per vin brulè leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al bollitore per vin brulè.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del bollitore per vin brulè a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso può essere richiesto dal nostro Service-Center in formato pdf. I recapiti sono riportati sul tagliando di garanzia alla fine di questo manuale.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul bollitore per vin brulè o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

PERICOLO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVERTENZA! Questo simbolo di segnalazione indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questo simbolo di segnalazione indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questo simbolo di segnalazione indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Superficie a temperature elevate! Durante l'utilizzo la superficie raggiunge temperature elevate - non toccare a mani nude.

Vapore acqueo a temperature elevate fuoriesce dalle feritoie laterali poste sul coperchio durante l'utilizzo. Tenere mani ed altre parti del corpo dalle feritoie.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

Il sigillo “sicurezza testata” (pittogramma GS) certifica, che un prodotto risponde ai requisiti richiesti dalla legge tedesca relativa alla sicurezza dei prodotti (ProdSG). Il pittogramma GS certifica che, in caso di utilizzo conforme e in caso di utilizzo errato prevedibile del prodotto certificato, non sono a rischio la sicurezza e salute dell'utilizzatore. Si tratta di una certificazione volontaria inerente la sicurezza.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il bollitore per vin brulè è destinato esclusivamente a bollire/tenere caldi liquidi come per esempio vin brulè o tè oltre che a bollire/tenere caldi o conservare alimenti in acqua come ad esempio Würstel o pannocchie di mais. Per motivi igienici il bollitore per vin brulè non è utilizzabile per riscaldare prodotti latteari come ad esempio cacao.

Il bollitore per vin brulè è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato. **Non** è destinato ad essere utilizzato

- in cucine, per collaboratori di negozi, uffici ed altri locali commerciali,
- in contesti agricoli,
- da parte di clienti di alberghi, motel e altre attività ricettive,
- in bed and breakfast.

Il bollitore per vin brulè non è adatto ad essere utilizzato in cucine componibili e all'aperto.

Utilizzare il bollitore per vin brulè soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il bollitore per vin brulè non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!
La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare il bollitore per vin brulè esclusivamente ad una presa correttamente installata e messa a terra la cui tensione corrisponda ai **dati tecnici**.
- Collegare il bollitore per vin brulè solo a una presa di corrente ben accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, sia possibile staccarlo velocemente dalla rete elettrica.
- Se si utilizza un adattatore o un cavo di prolunga, devono essere conformi alle norme di sicurezza. La tensione massima indicata non deve essere superata.
- Non utilizzare il bollitore per vin brulè se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione, la spina o la manopola termostato sono difettosi. Non utilizzare il bollitore per vin brulè se è caduto o se il coperchio non è correttamente posizionato.
- Se il cavo di alimentazione del il bollitore per vin brulè è deteriorato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata per evitare pericoli.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia. Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio.

- Il bollitore per vin brulè contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non è consentito far funzionare il bollitore per vin brulè con un timer esterno o sistema di attivazione separato, come per esempio una presa telecomandata.
- Non immergere in acqua o altri liquidi né il bollitore per vin brulè né il cavo di alimentazione o la spina.
- Mai toccare la spina con mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il bollitore per vin brulè, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di qualunque utilizzo. Non piegarlo o schiacciarlo e non farlo passare sopra spigoli vivi e in prossimità di oggetti caldi.
- Utilizzare il bollitore per vin brulè solo al chiuso. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai il bollitore per vin brulè in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina. L'apparecchio può essere utilizzato solo previa approvazione/riparazione del centro di riparazioni specializzato.
- Accertarsi che bambini non inseriscano oggetti nel bollitore per vin brulè.
- Se il bollitore per vin brulè non viene utilizzato, oppure se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnerlo sempre e staccare la spina dalla presa di corrente.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il bollitore per vin brulè può essere utilizzato dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il bollitore per vin brulè, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il bollitore per vin brulè. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli otto anni o non siano supervisionati.
- Tenere i bambini minori di otto anni lontani dal bollitore per vin brulè e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodito il bollitore per vin brulè mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVERTENZA!
Pericolo di ustioni!

Durante la lavorazione, dal bollitore per vin brulè fuoriesce vapore cocente. Alcune parti del bollitore per vin brulè si scaldano.

- Dalle feritoie di uscita del vapore fuoriesce vapore caldo! Tenere mani e altri parti del corpo lontane dalle feritoie e assicurare una distanza di sicurezza sufficiente da tutti gli oggetti facilmente infiammabili come per esempio tende e tendaggi.
- Aprire il coperchio sempre con attenzione e a una distanza sufficiente. Potrebbe fuoriuscire di colpo vapore cocente.
- Attenzione: dal bollitore per vin brulè può fuoriuscire vapore caldo anche dopo lo spegnimento!

- Nel caso il liquido all'interno sia terminato o del tutto evaporato, far raffreddare del tutto il bollitore per vin brulè. Nel caso in cui liquidi entrassero in contatto con il fondo cocente essi potrebbero esplodere! Nel qual caso dovrebbe essere azionato l'interruttore Reset posto sul lato inferiore del bollitore per vin brulè.
- Non trasportare il bollitore per vin brulè se pieno.
- Non spostare il bollitore per vin brulè mentre è in funzione. Se si desidera spostare il bollitore per vin brulè, spegnerlo prima, scollegare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente il bollitore per vin brulè.

AVVERTENZA!
Pericolo di scottature!

Il bollitore per vin brulè si scalda molto durante l'uso. Un utilizzo non conforme può provocare scottature.

- Non toccare il bollitore per vin brulè durante l'utilizzo a mani nude. Indossare sempre guanti da cucina termoisolanti o utilizzare le presine per toccare il bollitore per vin brulè e gli accessori. Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori!
- Trasportare il bollitore per vin brulè solo se si è raffreddato e se non contiene liquidi.
- Mai lasciare senza supervisione il bollitore per vin brulè durante il riscaldamento di liquidi in esso contenuto o durante il suo raffreddamento.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso potrebbe provocare danneggiamenti al bollitore per vin brulè.

- Collocare il bollitore per vin brulè su un piano di lavoro facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare il bollitore per vin brulè sul bordo o sugli spigoli del piano di lavoro.

- Per evitare che il calore si accumuli, non collocare il bollitore per vin brulè nelle dirette vicinanze di una parete, sotto i pensili o simili ostacoli. Il vapore emanato dall'apparecchio può rovinare i mobili.
- Non collocare mai il bollitore per vin brulè sopra o vicino a superfici calde (ad es. fornelli ecc.).
- Il piede d'appoggio può essere danneggiato dal materiale su cui viene posto o da detergenti. Collocare eventualmente una base antiscivolo sotto il bollitore per vin brulè.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con parti roventi.
- Non esporre mai il bollitore per vin brulè a temperature più elevate (riscaldamento ecc.) o ad agenti atmosferici (pioggia ecc.).
- Per lavare il bollitore per vin brulè si raccomanda di non immergerlo mai nell'acqua e di non utilizzare un pulitore a vapore. In tal caso il bollitore per vin brulè potrebbe danneggiarsi.
- Non mettere il bollitore per vin brulè e le sue parti nella lavastoviglie. Si romperebbero irrimediabilmente.
- Utilizzare il coperchio esclusivamente per il presente bollitore per vin brulè e non per altri apparecchi.
- Non utilizzare il bollitore per vin brulè come scaletta o sostegno.
- Non utilizzare il bollitore per vin brulè come piano di appoggio per oggetti come ad esempio riviste, coperte o simili.
- Non utilizzare più il bollitore per vin brulè se i suoi componenti in plastica sono screpolati o spaccati, o se si sono deformati. Parti deteriorate possono essere sostituite solo dai corrispondenti pezzi di ricambio originali.

Prima messa in servizio

Controllare il bollitore per vin brulè e la dotazione

1. Estrarre il bollitore per vin brulè dall'imballaggio.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figure A – C** e la lista a pagina 6).

3. Controllare che il bollitore per vin brulè o le parti singole non siano stati danneggiati. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il bollitore per vin brulè. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Lavaggio preliminare

1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
2. Prima del primo utilizzo, lavare tutte le parti del bollitore per vin brulè con un panno umido ed evtl. un detergente delicato per rimuovere eventuali residui di imballaggio e produzione.
3. Asciugare completamente tutte le parti dell'apparecchio.

Montaggio del piede di appoggio

AVVERTENZA!
Pericolo di ustioni!

Se il piede di appoggio non è installato correttamente, il bollitore per vin brulè può ribaltarsi durante il funzionamento.

– Non utilizzare l'apparecchio senza il piede di appoggio montato. Solo con il piede di appoggio montato correttamente si può garantire una stabilità adeguata dell'apparecchio.

1. Girare il bollitore per vin brulè.
2. Posizionare le due metà del piede di appoggio 14 sul fondo del contenitore (il lato con le nervature di rinforzo è la piattaforma più avanti) in modo che i fori siano uno sopra l'altro (vedi **figura G**).
3. Inserire le viti 15 nei fori e serrarle con un cacciavite a croce.

Il bollitore per vin brulè ora può essere posizionato ed è pronto per l'uso.

Preparare il bollitore per vin brulè per il suo primo utilizzo

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Al primo impiego del bollitore per vin brulè è necessario eseguire anzitutto un ciclo di collaudo a caldo con acqua pulita di 20 minuti, al fine di eliminare eventuali residui di produzione. L'odore che probabilmente scaturisce durante questo ciclo è un fenomeno normale e svanisce dopo qualche istante. Non si tratta affatto di un malfunzionamento del bollitore per vin brulè. Provvedere ad un adeguato ricambio d'aria aprendo le finestre.

1. Sistemare il bollitore per vin brulè su un ripiano orizzontale, non sdrucciolevole e resistente al calore nelle vicinanze di una presa di corrente.
2. Ruotare la manopola termostato 9 fino al fine corsa in senso antiorario.
3. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **0** (SPENTO).
4. Assicurarsi che la leva spillatrice 10 sia in posizione orizzontale (chiusa). Nella posizione verticale la leva spillatrice è sempre aperta.
5. Versare circa 5 litri di acqua nel contenitore. Fare attenzione all'indicatore livello riempimento 11.
6. Sigillare il bollitore posizionando il coperchio e ruotando le guide laterali del coperchio in senso orario nelle scanalature dei manici del bollitore. Fare attenzione che le marcature sul coperchio e sul manico del bollitore siano rivolte l'uno verso l'altra (vedi **figura D**).
7. Collegare il bollitore per vin brulè alla rete elettrica.
8. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **I** (ACCESO). La spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 si accende.
9. Ruotare la manopola termostato 9 in senso orario portandolo a 100 °C per portare brevemente l'acqua ad ebollizione. La spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 si spegne e la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si accende (vedi **figura E**). Il procedimento di riscaldamento dura all'incirca 20 minuti.
10. Non appena l'acqua bolle, ruotare la manopola termostato 9 in senso antiorario fino al fine corsa portandolo in posizione MIN (vedi **figura F**).
11. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **0** (SPENTO).
12. Staccare il bollitore per vin brulè dalla rete elettrica.

13. Attendere che il bollitore per vin brulè si raffreddi completamente.
14. Svuotare il bollitore dal spillatore 8, inclinando lentamente la leva spillatrice 10 verso il basso.
15. Gettare il residuo del'acqua.
16. Passare tutti i parti dell'apparecchio utilizzando un panno e asciugare completamente tutti i parti.

Il bollitore per vin brulè è ora pronto all'uso.

Utilizzo

AVVISO!
Mai accendere il bollitore per vin brulè senza contenuto.

Nel caso in cui il bollitore per vin brulè dovesse essere acceso inavvertitamente senza contenuto, un fusibile reversibile interrompe l'afflusso di corrente. Notare che il fondo del bollitore diventa molto caldo e provoca la formazione di odori. Staccare il bollitore per vin brulè dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare completamente. Per rimettere in funzione il bollitore per vin brulè, azionare l'interruttore Reset che si trova sul lato inferiore del bollitore per vin brulè (vedi **figura F**).

Riscaldare bevande/alimenti

1. Versare liquidi nel bollitore 12.

   Rispettare il livello minimo di riempimento di 1,5 litri e il livello di riempimento massimo di 16 litri.
2. Sigillare il bollitore posizionando il coperchio e ruotando le guide laterali del coperchio in senso orario nelle scanalature dei manici del bollitore. Fare attenzione che le marcature sul coperchio e sul bollitore siano rivolte l'uno verso l'altra (vedi **figura D**).
3. Collegare il bollitore per vin brulè alla rete elettrica.
4. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **I** (ACCESO).

   La spia di controllo del mantenimento della temperatura (Keep warm) 6 si accende.

5. Ruotare la manopola termostato 9 in senso orario impostando la temperatura desiderata.

   La spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si accende.

   Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si spegne e la spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 si accende. Quando si scende al di sotto della temperatura impostata, la funzione di riscaldamento si attiva di nuovo e la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si accende. Nell'impostazione **MAX** la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 rimane accesa poiché nessun controllo della temperatura avviene da parte del termostato.
6. Per prelevare la bevanda dall'apparecchio, inclinare lentamente la leva spillatrice 10 verso il basso (vedi **figura H**).

AVVISO!

Nel caso in cui il bollitore per vin brulè venisse utilizzato per riscaldare alimenti, il tempo di cottura inizia non appena viene raggiunta la temperatura impostata.

Tenere calde bevande/alimenti

E' possibile utilizzare il bollitore per vin brulè anche per tenere calde bevande ed alimenti in acqua come ad esempio Würstel.

– Ruotare la manopola termostato 9 impostando la temperatura desiderata.

  Fino a che il bollitore per vin brulè riscalda il liquido, si accende la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4. Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo di riscaldamento (Heating) si spegne e si accende la spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6.

Cuocere

È anche possibile utilizzare il bollitore per vin brulè per cucinare come quando si desidera la marmellata.

AVVERTENZA!
Pericolo di scottature!

Assicurarsi che i barattoli siano caldi. Una rimozione impropria può causare ustioni. Utilizzare per la rimozione pinze appropriate, guanti da cucina isolanti o presine.

1. Posizionare la griglia di cottura 16 sul bollitore.

   Questo impedisce bruciature nel barattolo.

2. Disporre i barattoli sulla griglia di cottura.
3. Riempire solo con acqua sufficiente fino a quando il vetro superiore sporge per circa 1/4 dall'acqua (anche se si utilizzano barattoli uno sopra l'altro).
4. Sigillare il bollitore posizionando il coperchio e ruotando le guide laterali del coperchio in senso orario nelle scanalature dei manici del bollitore. Fare attenzione che le marcature sul coperchio e sul manico del bollitore siano rivolte l'uno verso l'altra (vedi **figura D**).
5. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **I** (ACCESO).
6. Impostare la temperatura desiderata per la ricetta e regolare la manopola termostato 9 in senso orario su questa temperatura.

   La spia di controllo di riscaldamento si accende.

   Non appena viene raggiunta la temperatura desiderata, la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si spegne e la spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 si accende. Quando si scende al di sotto della temperatura impostata, la funzione di riscaldamento si attiva di nuovo e la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si accende. Nell'impostazione **MAX** la spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 rimane accesa poiché nessun controllo della temperatura avviene da parte del termostato.
7. Dopo il tempo di cottura, ruotare la manopola termostato 9 fino al fine corsa in senso antiorario.
8. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **0** (SPENTO).
9. Staccare il bollitore per vin brulè dalla rete elettrica.
10. Svuotare l'acqua calda con attenzione in un contenitore adeguato.
11. Togliere i barattoli.
12. Lasciare raffreddare il bollitore per vin brulè completamente prima di versare l'acqua residua dal bollitore.

Spegnere il bollitore per vin brulè

1. Ruotare la manopola termostato 9 fino al fine corsa in senso antiorario.
2. Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (I/0) 5 su **0** (SPENTO).
3. Staccare il bollitore per vin brulè dalla rete elettrica.

Pulizia

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

Una pulizia non corretta può provocare scosse elettriche.
- Se non si utilizza il bollitore per vin brulè, spegnerlo sempre e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Il bollitore per vin brulè non deve essere immerso il acqua o altri liquidi.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio può danneggiare il bollitore per vin brulè.
- Non immergere il bollitore per vin brulè mai nell'acqua e non utilizzare un pulitore a vapore.
- Non mettere il bollitore per vin brulè e le sue parti nella lavastoviglie. Si romperebbero irrimediabilmente.
- Non utilizzare per la pulizia detergenti chimici aggressivi, abrasivi, spugne dure o spazzole. In tal caso il bollitore per vin brulè potrebbe danneggiarsi.

Pulire il bollitore per vin brulè

Prima di pulire il bollitore per vin brulè, farlo raffreddare del tutto e svuotare del tutto il bollitore.

AVVISO!

Il bollitore per vin brulè non può essere svuotato del tutto mediante lo spillatore. Svuotare il liquido rimanente.

1. Pulire l'interno del bollitore e il coperchio utilizzando un normale detersivo per stoviglie.
2. Rimuovere eventuali residui di calcare utilizzando acido citrico, detergente a base di aceto o decalcificatore.
3. Per disinfettare il bollitore utilizzare un normale disinfettante.
4. Sciacquare tutte le parti lavate con abbondante acqua.
5. Asciugare completamente tutte le parti.

gt-support@zeitlos-vertrieb.de
ASSISTENZA POST-VENDITA
☎ CH 00800 / 093 485 67

Per la pulizia è possibile smontare la leva spillatrice 10 e l'indicatore livello riempimento 11.

Pulire lo spillatore

1. Svitare l'anello posto al di sotto della leva spillatrice 10 ruotandolo in senso antiorario (vedi **figura I**).
2. Rimuovere la leva spillatrice assieme al tappo in silicone (vedi **figura I)**.
3. Pulire la leva spillatrice utilizzando un normale detersivo per stoviglie.
4. Per pulire le parti non smontabili (foro nello spillatore e accesso al bollitore) utilizzare un panno o un bastoncino per orecchio.
5. Sciacquare tutte le parti lavate con abbondante acqua.
6. Asciugare completamente tutte le parti.
7. Infine riposizionare la leva spillatrice nello spillatore rimettendo il tappo in silicone dall'alto nell'apertura.
8. Riavvitare l'anello posto sotto alla leva spillatrice. Fare attenzione che la leva sia correttamente orientata.

Pulire l'indicatore livello riempimento

1. Svitare del tutto la chiusura a vite 13 posto sul lato superiore dell'indicatore livello riempimento 11 ruotandolo in senso antiorario (vedi **figura I**).
2. Estrarre dall'alto il tubo in plastica dell'indicatore livello riempimento (vedi **figura I**).
3. Pulire il tubo in plastica dell'indicatore livello riempimento utilizzando un normale detergente per piatti. Eventualmente utilizzare una piccola spazzola per bottiglie o mettere il tubo in plastica in ammollo in acqua.
4. Asciugare completamente tutte le parti.
5. Riposizionare il tubo in plastica dall'alto nell'indicazione di livello.
6. Avvitare saldamente la chiusura a vite dell'indicatore livello riempimento in modo che il tubo in plastica sul lato inferiore non faccia passare liquidi.

Conservazione

- Prima di riporre il bollitore per vin brulè o conservaròlo a lungo, lasciarlo raffreddare del tutto e pulirlo.
- Prima della conservazione svitare il piede d'appoggio e conservare in un luogo sicuro le 6 viti e le parti in plastica.

– Si consiglia di conservare il bollitore per vin brulè nella confezione originale in un luogo asciutto non raggiungibile da bambini.

Rimedi in caso di anomalie

Errore	Possibili cause	Rimedio
Il bollitore per vin brulè non reagisce ovvero non riscalda.	• La spina è nella presa di corrente? • Il bollitore per vin brulè è acceso? • Si è attivata la protezione da surriscaldamento? In caso di riempimento massimo (16 litri) il processo di riscaldamento necessita di più tempo. Esempio: Portare 16 litri di vin brulè a 70 °C necessita di ca. 45 minuti.	Il bollitore per vin brulè deve raffreddarsi del tutto e staccato dalla presa di corrente. Premere quindi l'interruttore Reset 7 sulla parte inferiore del bollitore per vin brulè.
La spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 non si accende.	La spia di controllo di riscaldamento (Heating) 4 si accende solo durante processo di riscaldamento. Se viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo di riscaldamento (Heating) si spegne fino al riscaldamento successivo.	
La spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 non si accende.	La spia di controllo del mantenimento temperatura (Keep warm) 6 si accende solo durante la funzione di mantenimento temperatura, dopo che il processo di riscaldamento è terminato.	

Errore	Possibili cause	Rimedio
Odore strano durante l'utilizzo.	• Normale in caso di primo utilizzo. • Assicurare sufficiente ricambio d'aria. • Nel caso in cui si attivasse la protezione da surriscaldamento potrebbero formarsi odori. • Un bollitore per vin brulè sporco può produrre odori.	Nel caso rimuovere residui di alimenti e bevande anneriti.
Lo spillatore 8 non funziona.	Lo spillatore 8 è otturato.	Svuotare il bollitore e pulire lo spillatore.
Dall'indicatore livello riempimento 11 fuoriesce liquido.	La chiusura a vite 13 dell'indicatore livello riempimento non è ben avvitato.	Assicurarsi che il montaggio sia corretto e serrare, se necessario, la chiusura a vite.

Dati tecnici

Tipo:	GT-XUK-02CH
Tensione di rete/frequenza:	230 V ~/ 50 Hz
Assorbimento potenza:	2000 W
Livelli di temperatura:	40 – 100 °C (con protezione da surriscaldamento)
Lunghezza cavo di collegamento:	ca. 120 cm
Capacità:	max. 16 l
Dimensioni:	ca. 38 x 34 x 53 cm
Temperatura ambientale d'esercizio:	0 – 40 °C
Numero articolo:	92520

Considerato che i nostri prodotti sono in continua evoluzione e miglioramento, è possibile che vi siano modifiche di design e tecniche.

Dichiarazione di conformità

E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il bollitore per vin brulè non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

CH

KITCHENWARE

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

GLÜHWEINERWÄRMER

MARMITE À VIN CHAUD · BOLLITORE PER VIN BRULÈ

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

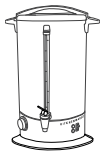
Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / emplacement de acheter / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Globaltronics Service Center

c/o M+R Spedag Group/Zeitlos GmbH

Hirsrütiweg

4303 Kaiseraugst

SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **00800 / 093 485 67** **gt-support@zeitlos-vertrieb.de**

MODELL/TYPE/ MODELLO: **GT-XUK-02CH**

Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 92520

10/2015

Hotline:

kostenfrei

Hotline gratuite

Hotline di assistenza gratuita

3

JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

P051000045

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!
La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

Globaltronics GmbH & Co. KG
Domstr. 19
20095 Hamburg
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **00800 / 093 485 67** 💻 **gt-support@zeitlos-vertrieb.de**

MODELL/MODÈLE/MODELLO: **GT-XUK-02CH**

ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART.: **92520**

10/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA